

## Aportaciones para un repertorio de música de gaita navarra

### X

Núm. 87. *Pasaclaustros*.—Al que lea este título le sorprenderá un tanto, pero la melodía que transcribimos es uno de tantos pasaclaustros como se utilizaron en la Catedral de Pamplona en el siglo XVIII.

Con éste se acostumbraba a recibir a la Diputación del Reyno y, popularizado, se ha convertido en una música verdaderamente representativa de la Navarra actual.

Leocadio Hernández Ascunce, en una serie de partituras que presentó a un concurso convocado por el Ayuntamiento de Pamplona trae una versión ligeramente diferente, pero nosotros ponemos lo que hoy día es usual.

Núm. 88. *Danza y Zortziko*.—Procede del repertorio de Rafael Carasatorre. Por lo menos así lo creíamos hasta que por medio de don Aurelio Sagaseta nos procuramos una fotocopia del original, que resultó ser de Bonifacio Iráizoz, organista de la Catedral.

Fue la pieza de libre elección presentada por los hermanos Lumbreras al concurso de Gaiteros celebrado en Pamplona el año 1924, y no es descabellado pensar que Jesús Lumbreras, educado musicalmente en la Catedral, hubiese pedido al organista de la misma, don Bonifacio Iráizoz, una pieza para presentarla en el concurso del año 24.

Sea lo que fuere, es una pieza de muy difícil ejecución y muy dura y lateralmente, permite un cierto atisbo de lo que podía ser considerado vasco o no en el cerrado ambiente catedralicio en la Pamplona de los felices años 20.

Núm. 89. *Diana*.—Oída reiteradamente a Eugenio Pérez, aparece como la antítesis de la anterior diana, la núm. 76. El tema militar aparece sumamente difuminado y se le añaden otros dos trozos amables, uno de los cuales es una conocidísima canción vasca.

Núm. 90. *Marcha de Procesión*.—De autor desconocido, nos la copió expresamente hacia el año 75 el gaitero de Etxarri, Daniel Carasatorre ya que se acordaba perfectamente de cuando la tocaban ellos.

## GAITEROS DE PAMPLONA

Núm. 91. *Mazurka*.—Del repertorio de los gaiteros de Treviana, y manuscrito de Nicolás García.

Núm. 92. *Zortziko*.—Del repertorio de los hermanos Pérez que la solían utilizar con profusión en los toros, en el tercio de banderillas. Sin dejar de ser musicalmente tan malo como muchos de sus colegas, este zortziko ha tenido la propiedad de popularizarse, cosa que aprovecharon los hermanos Pérez para utilizarla mucho.

Núm. 93. *Schottis*.—De autor desconocido, de fecha que no nos atrevemos a precisar pero que sospechamos bastante anterior a este siglo, procede del repertorio de los gaiteros de Dicastillo.

Núm. 94. *Pasacalles*.—La melodía es original del txistulari orduñés Joaquín de Landaluce. Aparece en la revista txistulari armonizada por Olazarán de Estella. Después de oírla a algunos otros gaiteros, nos hemos decidido a publicarla aunque cambiando la segunda voz por la que aquí se pone.

Núm. 95. *Vals*.—Procede del repertorio de los Gaiteros de Treviana. Posteriormente lo hemos visto en el de Nicolás García.

Núm. 96. *Jota*.—Repertorio de Jesús Mondejar, autor desconocido.

Núm. 97. *Fandango*.—Del repertorio de Moisés Elizaga, de autor desconocido, Olazarán nos comentó que era del estilo de los fandangos tocados por los txistularis de la Montaña. La última parte es literalmente la última parte del fandango de Erauskin, pieza muy conocida de los txistularis.

Núm. 98. *Porrusalda*.—Procedente del repertorio de Manuel Lizoain.

Núm. 99. *Murga*.—Oída a varios gaiteros.

Núm. 100. *Murga*.—Original de José Pérez Miruri, gaitero, fue compuesta por éste para la peña «El Limbo», que se formó en Estella allá por los años 25.

La letrilla, intrascendente e ingénuo, juntamente con la música, fue en su momento absolutamente popular conociéndose en media Navarra y particularmente en Tierra Estella.

Núm. 101. *Dance de Cortes*.—Es Cortes de Navarra el primer pueblo de este Reyno por la parte que linda con Aragón y celebra sus fiestas patronales en honor de San Miguel Arcángel.

Entre los diversos actos cívicos y religiosos que con tal motivo se desarrollan destaca un complejo religioso, profano, coreográfico y escénico que genéricamente recibe el nombre de Paloteado o más correctamente Dance de Cortes.

Este Dance está íntimamente conectado, o más exactamente, forma parte de todo un sistema de Dances que se desarrollan en el Ebro medio y cuyo estudio sistemático está por hacer.

No obstante, podemos puntualizar que de todos estos pueblos de la Ribera, ha sido únicamente la villa de Cortes la que, bien que mal, ha conservado ininterrumpidamente hasta nuestros días la tradición y la práctica del Dance.<sup>1</sup>

También debemos confesar a fuer de sinceros, que esta conservación no ha sido todo lo perfecta que hubiéramos deseado ya que parece que se ha perdido algún número del Dance, toda vez que el de Cortes es numéricamente inferior a otros paloteados geográficamente próximos.

Igualmente parece ser que se ha perdido algún otro elemento coreográfico, como una danza de Moros y Cristianos.

Dejando pues el análisis coreográfico y sociológico a personas más idóneas, vamos a centrar nuestro análisis en el elemento musical.

La investigación no es demasiado fácil en Cortes en donde por una parte cierto abandono y por otra una inexplicable cerrazón dificultan todo tipo de búsqueda, pero de lo que hemos podido colegir, resulta que los músicos que más frecuentemente han interpretado el paloteado han sido los gaiteros. Esto por otra parte es común a la mayoría de los paloteados existentes en esta región, en los cuales la gaita es el soporte musical usual de los dances y paloteados.

Los gaiteros más antiguos que recuerdan en Cortes son los de Gallur, localidad cercana a la villa navarra y el nombre del gaitero parece ser Juanito.

Posteriormente han sido los Gaiteros de Estella los que han asegurado la continuidad de la gaita en el Dance pudiendo calcular que la sustitución de los gaiteros de Gallur, que se hicieron viejos, por los de Estella, concretamente la familia Elizaga, se haría a finales de la década de los 50 o principios de los 60, porque Moisés Elizaga, en carta al P. Donostia<sup>2</sup> refiriéndose a sus funciones de gaitero dice: «Somos los auténticos, los que hemos reaparecido el Baile de la Era de Estella. También acompañamos a los Danzantes de Ochaga-

1 Quedan restos en diversas localidades riberas y existe en este momento una fuerte tendencia hacia la recuperación de estos dances, recuperación que se ha llevado a cabo en Fustiñana y parece inmediata en Ribaforada y otras localidades próximas. Sin embargo es Cortes la única localidad en la cual el dance no se ha interrumpido jamás de manera significativa.

2 Cartas al P. Donostia. Autor: Jorge de RIEZU. Editada por la C. Ahorros Municipal de San Sebastián, 1980.

## GAITEROS DE PAMPLONA

vía, y también a los Danzantes de Tauste (Zaragoza), todos con música propia».

Es de suponer que si en esta época Moisés Elizaga hubiese tocado regularmente en Cortes, localidad muy cercana a Tauste, no habría podido evitar el pregonarlo.

De cualquier manera, sea por la dificultad de contratar gaiteros dada la escasez de los mismos a partir del año 50, sea porque el interés por el paloteado no fuese excesivo, sea por problemas económicos, o por las tres cosas juntas, el hecho es que —nosotros lo interpretamos como parte de la decadencia del Dance— a partir de un momento determinado se va a la sustitución de la gaita por dos clarinetes con una caja, a veces por la Banda de Música.<sup>3</sup>

\* \* \*

El corpus de danzas y músicas, particularmente músicas que ha llegado hasta nosotros, lo ha sido por tradición musical.

Nos explicamos. En el caso de Larrain-dantza estellés, la existencia de partituras se remonta al mismo comienzo del siglo, y posteriormente, periódicamente se encuentran versiones fidedignas del Baile de la Era.

En el caso del Dance de Cortes, teniendo en cuenta que los de Gallur no eran unos solfistas consumados, teniendo en cuenta que gran parte de las melodías utilizadas en este dance se encuentran en otros dances contiguos, cosa perfectamente explicable, teniendo en cuenta que han intervenido los gaiteros, la banda sin papeles de música, los clarinetes y hasta los txistularis de Tudela, resulta muy difícil retrotraerse a la forma en que pudiera interpretarse hace unos pocos años.

Resulta mucho más factible, y no parece ningún sacrilegio, atenerse a la versión tomada como base por la Federación de Danzaris en el año 1979 y que por lo menos, en aquel momento, contaba con el visto bueno de los danzantes de Cortes.

Esta versión es la que a continuación vamos a seguir analizando.

\* \* \*

En general podemos sospechar, que al igual que otros paloteados coreográficamente y geográficamente próximos, hay algunos números que podrían estar en tonalidades más cómodas para el gaitero, sobre todo teniendo en

<sup>3</sup> No es infrecuente encontrar sustituciones de dos gaitas y tambor por dos clarinetes y caja o dos requintos y caja.

## APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

cuenta que en muchos paloteados, en lugar de tocar los dos gaiteros al tiempo, se alternan, primero uno, luego el otro.

Esto viene casi obligado por la duración de los bailes y por el bajo rendimiento físico de los instrumentos de antes.

Posteriormente, con la agilización del material es posible que los dos gaiteros toquen simultáneamente.

También sospechamos que en general se daría en este paloteado la alternancia de gaita y gaita para poder soportar cosas tan largas como los trenzados y desde luego, esto hemos oído y visto hacer a la familia Elizaga, concretamente en el último número del dance, es decir en lo que a nuestro juicio es propiamente el paloteado, según más adelante se razonará.

Por las razones anteriormente expuestas se colegirá que a diferencia de, por ejemplo, el Baile de la Era, este dance no tiene una armonización, un arreglo para dos gaitas, sancionado por la tradición y el uso. Por eso hemos hecho un compendio de los arreglos que hemos oído y en el cual inevitablemente se habrá deslizado algo nuestro.

El Dance comienza con un paseo o pasacalles que se va paloteando y que tiene todos los visos de ser una marcha militar de los tiempos en que los infantes iban vestidos de colorines y la música militar era una música colorada.

El arreglo de la segunda gaita en algunos momentos es un poco forzado, porque seguramente la melodía se tocaría en Sol, en lugar de hacerlo en Do como actualmente.

Este número se repite un par de veces, siendo eso a voluntad de los danzantes.

Las Cortesías, cortesías al santo, son un fragmento de música que se repite insistentemente en varios paloteados de la comarca, Talamantes, Gallur, etc. Tal y como está indicado, se toca la primera parte cinco veces y la segunda una.

El Vals se repite entero dos veces y parece que no puede bajarse de tonalidad para tocarlo más cómodamente. Se palotea.

El trenzado sencillo es otra de las músicas que aparecen en otros paloteados, como por ejemplo en Borja. Se repite tantas veces cuantas haga falta.

El trenzado doble es el tema más conocido, ya que se tararea en todo el valle del Ebro y en toda Navarra con la popular letra de «La Patatera». Parece una tonadilla del siglo XVIII que por otra parte también es utilizada en otros paloteados. Como el anterior se repite las veces que haga falta para trenzar y destrenzar las cintas.

Finalmente, está el último número que es un juego de palos, un makil dantza, que a nuestro juicio se le denomina erróneamente jota.

## GAITEROS DE PAMPLONA

En primer lugar, musicalmente parece anterior a la aparición de la jota como entidad musical, ya que ésta aparece entrado el siglo XIX.

En segundo lugar, el ritmo no es el de jota.

En tercer lugar, la jota comporta siempre una serie de partes rápidas y una o varias partes lentas. Estas últimas no aparecen aquí por ninguna parte.

Nosotros nos resistimos a llamarlo Jota por parecernos incorrecto y preferimos llamarlo paloteado reservando para el conjunto coreográfico el nombre de Dance.

La velocidad de ejecución es endiablada, pues según nos dijo el señor Rupérez oscilaba entre 3 minutos y 15 segundos con gaita y 3 minutos 20 segundos con clarinetes.

Nuestra impresión es de que, como gran parte de la danza vasca actual, este dance está acelerado porque supone un gran esfuerzo para los danzantes y porque sospechamos que en tiempos los gaiteros no serían capaces con el material de que disponían de tocarlo a semejante velocidad.

\* \* \*

Antes de acabar queremos reiterarnos en nuestra intención al escribir esto, que no es otra sino aproximarnos al dance, cuyo estudio queda por hacer.

Habrá que estudiar todo con más detenimiento, de manera que lo aquí escrito queda sujeto a revisión y muy gustosamente además.

Prescindiendo de todo lo que no sea música, como personajes, desarrollos escénicos, textos literarios, conexiones con otros paloteados origen, esplendor y decadencia de los mismos, materiales utilizados en los mismos como palos, castañuelas, vestuarios más o menos adulterados, nos hemos centrado en el aspecto musical y esto, porque no hay nada escrito sobre este particular.<sup>4</sup>

Por esta razón nos hemos lanzado a escribir sobre un tema que hemos de reconocer que no dominamos en profundidad.

Quedamos por tanto a la espera de un estudio que es muy necesario y que tal vez se esté cocinando ya en la tudelana cocina de Fr. Pello de Muskaria.

<sup>4</sup> Hilario OLAZARÁN publicó en su *Método de Gaita y Txistu* unos apuntes fragmentarios e incorrectos que son absolutamente inservibles.

n.º 87 PASACLAUSTROS (Libro de las Cortes)

The musical score is written in G major and 3/4 time. It consists of five systems, each with two staves. The first staff of each system is the treble clef, and the second is the bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several measures with multiple accidentals (sharps and naturals) above the notes, indicating complex intervals or ornaments. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

GAITEROS DE PAMPLONA

1. 83

Zortziko y danza.



APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The image displays a handwritten musical score for Gaita Navarra, organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is dense and includes various rhythmic patterns, accidentals, and dynamic markings. The first system features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. The second system continues this pattern with some rests. The third system shows a change in the rhythmic structure. The fourth system includes a key signature change to one sharp (F#) and a dynamic marking of 'Rit poco'. The fifth system also features a 'Rit poco' marking. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.

GAITEROS DE PAMPLONA

*a tempo*

*a tempo*

*rit poco*

*rit poco*

*Dulce y lento*

*ten*

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves. The upper staff contains a sequence of notes with rhythmic markings above them, including slanted lines and dots. The lower staff contains a corresponding sequence of notes, some with slanted lines below them.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of two staves. The first measure of the upper staff is marked with "1ª". The notation includes various rhythmic patterns and slanted lines.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of two staves. The first measure of the upper staff is marked with "2ª". The notation includes various rhythmic patterns and slanted lines.

Handwritten musical notation for the fourth system, consisting of two staves. The notation includes various rhythmic patterns and slanted lines.

Handwritten musical notation for the fifth system, consisting of two staves. The first measure of the upper staff is marked with "1ª" and the second with "2ª". The notation includes various rhythmic patterns and slanted lines.

Handwritten musical notation for the sixth system, consisting of two staves. The notation includes various rhythmic patterns and slanted lines.

GAITEROS DE PAMPLONA

Handwritten musical score for Gaiteros de Pamplona. The score is written on three systems of staves. The first system includes the instruction "algo más vehemente" written in cursive. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and accents, typical of a gaitero score.

4089

Diana

Handwritten musical score for Diana. The score is written on two systems of staves. The first system is in 3/4 time and features a melody with many slurs and accents. The second system includes a double bar line and a fermata over a measure, followed by a measure with a "5" above it, indicating a fifth finger position.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for the first system, featuring two staves with notes and rests. A first ending bracket labeled "(1)" spans the final measures of the system.

Handwritten musical notation for the second system, similar to the first, with a first ending bracket labeled "(1)" and a "2a" marking at the end.

Handwritten musical notation for the third system, including the text "D.E a la. y TRÍO TRÍO" and "2a voz 2a vez".

Handwritten musical notation for the fourth system, with the text "octava alta" written above the notes.

Handwritten musical notation for the fifth system, showing two staves with notes and rests.

Handwritten musical notation for the sixth system, featuring a first ending bracket labeled "(1)".

GAITEROS DE PAMPLONA

nº 90 *Marcha de Procesi3n*

The musical score is written on five systems of two staves each. The first system uses a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The subsequent systems use a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music consists of rhythmic patterns with various note values and rests, typical of a gaitero piece. There are some markings above the notes, possibly indicating accents or specific articulation.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical score for three systems of guitar tablature. Each system consists of two staves. The notation includes rhythmic values, accidentals, and various guitar-specific symbols such as '+' and 'x' above notes, and '1a' and '2a' above notes in the final system. The music is written in a style characteristic of traditional Navarrese gaita repertoire.

nº 91 Mazurka.

Handwritten musical score for two systems of standard musical notation. The first system is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second system is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes notes, rests, and various guitar-specific symbols such as '+' and 'x' above notes.

GAITEROS DE PAMPLONA

The image displays a handwritten musical score for a piece titled "GAITEROS DE PAMPLONA". The score is organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is primarily rhythmic, featuring eighth and sixteenth notes, often beamed together. Above the notes, there are numerous rhythmic markings, including vertical lines and plus signs (+), which likely indicate specific gaitero techniques or accents. The key signature is mostly one flat (B-flat), with some systems showing a change to two flats (B-flat and E-flat). The score includes repeat signs (double slashes //) and a section marked "2<sup>a</sup>" (second ending) with a repeat sign. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.



APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several eighth and sixteenth notes, some marked with '+' signs. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with similar rhythmic values.

no 92

*Maite.*

The second system of music is more complex, consisting of four systems of two staves each. The first system is in treble clef with a 5/8 time signature. The subsequent systems are in bass clef. The notation includes a variety of note values, rests, and accidentals, with '+' signs indicating specific notes. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

GAITEROS DE PAMPLONA

Musical score for Gaiteros de Pamplona, measures 1-16. The score is written in two systems, each with two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. There are several trill-like ornaments (marked with 'x') and slurs over the notes. The first system contains measures 1-8, and the second system contains measures 9-16.

n° 93 Schottis.

Musical score for Schottis, measures 1-4. The score is written in two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. There are several trill-like ornaments (marked with 'x') and slurs over the notes. The first system contains measures 1-4.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The image displays a handwritten musical score for Gaita Navarra, organized into seven systems, each consisting of two staves. The notation is dense, featuring various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including accents and slurs, and some systems are marked with a '1<sup>a</sup>' (first). A section in the fourth system is marked 'a 1ª sin repetir y TRIO', indicating a first ending and a change to a Trio section. The score is written in a traditional style with clear staff lines and notes.

GAITEROS DE PAMPLONA

The musical score is arranged in five systems, each consisting of two staves. The first four systems are in 3/4 time, while the fifth system is in 2/4 time. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Some notes are marked with a '+' sign, and there are some 'w' markings above notes in the first system. The fifth system concludes with a double bar line and the initials 'D.E.' written in the center.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

n.º 94

Urkiola mendia

The image shows a handwritten musical score for a piece titled "Urkiola mendia", numbered 94. The score is written on six systems of two staves each. The first system uses a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a 6/8 time signature. The subsequent systems use a C-clef (alto clef) and a key signature of two sharps (D major). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like accents and slurs. The piece concludes with a double bar line and two endings, labeled "1ª" and "2ª".

De.

GAITEROS DE PAMPLONA

n.º 95

Vals.

A

B

1ª y 2ª de A a B

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical score for a piece in G major, 3/4 time. It consists of three systems of two staves each. The first system has a repeat sign. The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes first and second endings, marked "1ª" and "2ª", and ends with the initials "D.E."

nº 96 Jota

Handwritten musical score for "Jota" in G major, 3/4 time. It consists of two systems of two staves each. The first system starts with a treble clef and a 3/4 time signature. The second system continues the piece with a key signature change to D major.

GAITEROS DE PAMPLONA

The first system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of rhythmic patterns with accents (marked with a '+' sign) above the notes. The bottom staff has a bass clef and contains corresponding rhythmic patterns.

The second system continues the musical notation with two staves, maintaining the same rhythmic and accented patterns as the first system.

The third system shows further development of the rhythmic patterns on two staves.

The fourth system includes a section labeled "Coila" in the left hand. The notation features a mix of rhythmic patterns and rests, with accents and slurs over the notes.

The fifth system continues the musical notation with two staves, showing further rhythmic development.

The sixth system concludes the piece with a section labeled "De la S" in the left hand. The notation ends with a double bar line and a final cadence.



h. 97

Fandango

A

B

1<sup>o</sup> 2<sup>a</sup>

1<sup>o</sup> 2<sup>a</sup>

De A a B y Frio

GAITEROS DE PAMPLONA

The first system consists of two staves of music. The upper staff contains a series of eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps, naturals, and flats) and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with similar note values and rests.

The second system continues the piece and includes two endings. The first ending is marked with a '1.' and the second with a '2.'. Both endings feature similar rhythmic and melodic patterns as the main body of the piece.

The third system begins with a double bar line, indicating the start of a new section. The handwritten text 'D.E.' is written in the left margin. The notation shows the beginning of a new melodic line on the upper staff.

n.º 98

Pomusalda

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a 3/4 time signature. It contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a 4/4 time signature, providing a rhythmic accompaniment.

The fifth system continues the piece with two staves. The notation is similar to the previous system, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff, featuring rhythmic patterns and slurs.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for guitar, consisting of three systems of two staves each. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and a repeat sign.

no 99

Murga

Handwritten musical notation for voice and guitar, consisting of two systems of two staves each. The notation includes a treble clef, a 3/4 time signature, and various rhythmic values and accidentals.

GAITEROS DE PAMPLONA

Handwritten musical notation for Gaiteros de Pamplona. The first system consists of two staves with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It includes a first ending marked '1°' and a second ending marked '2°'. The second system also consists of two staves with similar notation. The third system is a shorter two-staff section. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

no 100 Murga

Handwritten musical notation for Murga. The first system consists of two staves with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The second system also consists of two staves with similar notation. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The image displays a handwritten musical score for Gaita Navarra, organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is dense with rhythmic patterns, primarily using eighth and sixteenth notes, often beamed together. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be 2/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like  $\pm$ . The final system features first and second endings, indicated by  $1^a$  and  $2^a$  above the staves, and concludes with the initials "D.e".

GAITEROS DE PAMPLONA

n. 101 *Dance de Cortes.*

I *Marcha de Procecion* §

Gaita I

Gaita II

Tambor

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

3 2 1

a la

Cortésias.

1°, 2°, 3°, 4° 5°

GAITEROS DE PAMPLONA

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with a quarter note, followed by a series of eighth notes, and ends with a whole note. The lower staff contains a bass line with a similar rhythmic pattern, including a quarter note and eighth notes. The system concludes with a double bar line.

*III Vals.*

The second system is a waltz in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features three staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with a series of eighth notes and quarter notes. The middle and lower staves have treble and bass clefs respectively and contain mostly rests, indicating accompaniment for other instruments.

The third system continues the waltz. It features three staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with a half note, quarter notes, and eighth notes. The middle and lower staves have treble and bass clefs and contain accompaniment, including a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

The fourth system continues the waltz. It features three staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with a half note, quarter notes, and eighth notes. The middle and lower staves have treble and bass clefs and contain accompaniment, including a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).



APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The image displays a handwritten musical score for Gaita Navarra, organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is dense and includes various rhythmic patterns, accidentals, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. Above the staves, there are numerous rhythmic markings, including vertical lines and small numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). The score concludes with a double bar line and a final cadence. The overall style is characteristic of traditional folk music notation.

GAITEROS DE PAMPLONA

*III* *Treusado sencillo.*

D.E.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

V *Trenzado doble*

D. Cala

GAITEROS DE PAMPLONA

VI *Palsteado.*

Handwritten musical score for VI *Palsteado.* The score is written on five systems of staves. The first system has three staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, a second treble clef staff, and a bass clef staff. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. A double bar line with repeat dots is present in the first system. The second system has two staves. The third system has two staves. The fourth system has two staves. The fifth system has two staves. The notation includes various rhythmic values and rests, with some notes marked with a '+' sign. A stylized signature or symbol is located at the top right of the first system.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for a piece titled "D. Cala". The notation is written on two staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including quarter and eighth notes, and rests. The bottom staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The bass line also consists of several measures of music, including quarter and eighth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line. The title "D. Cala" is written in cursive on the right side of the second staff, followed by a stylized signature.

## GAITEROS DE PAMPLONA

### INDICE ORDINAL

1. Baile de la Era (Danza).
2. Dulce Amanecer (Diana).
3. Mazurka.
4. Polka.
5. Vals.
6. Schottis.
7. Pasodoble.
8. Boleras.
9. Habanera.
10. Zortziko.
11. Marcha de Procesión.
12. Alegrías (Pasacalles).
13. La Riberana (Jota).
14. Fandango.
15. Porrusalda.
16. Murga.
17. Diana.
18. Pasacalles.
19. A Navarra (Jota).
20. Baserritarra (Fandango).
21. Contradanza (Porrusalda)
22. Murga.
23. Diana.
24. Laurak-bat (Zortziko).
25. La Comparsa (Pasacalles).
26. Vals.
27. Jota.
28. Ariñ-ariñ (Porrusalda).
29. Veleta (Murga).
30. La Pardilla (Diana).
31. Pasacalles.
32. Vals.
33. Mazurka
34. Jota.
35. Porrusalda.
36. Arco-Iris (Murga).
37. Mañanitas de llover (Diana).
38. Clarín de Fiestas (Pot-pourri).
39. Pasacalles
40. Vals.
41. Polka.
42. Fandango.
43. Ariñ-ariñ (Porrusalda).
44. Pastelero (Murga).
45. Diana.
46. Polka.
47. Pasacalles.
48. Vals.
49. Fandango.
50. Porrusalda.
51. Murga.
52. Diana.
53. Ume eder bat
54. Gernikako Arbola (Zortziko).
55. Vals de Ejecución.
56. Pelotari (Pasodoble).
57. Lumbreras (Habanera).
58. Fandango.
59. Porrusalda.
60. Clásico (Pasacalles).
61. Introducción.
62. Dos zortzikos
63. Diana.
64. Habanera.
65. Mazurka.
66. Vals.
67. Polka.
68. Pasacalles.
69. Jota.
70. Fandango.
71. Porrusalda.
72. Murga.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 73. Murga.  | 88. Danza y Zortziko.          |
| 74. Agur Jaunak (Himno).                          | 89. Diana.                     |
| 75. Vals.   | 90. Marcha de Procesión.       |
| 76. Dicastillo (Diana).                           | 91. Mazurka.                   |
| 77. Schottis.                                     | 92. Maite (Zortziko).          |
| 78. Pasodoble.                                    | 93. Schottis.                  |
| 79. Zortziko.                                     | 94. Urkiola-mendi (Pasacalles) |
| 80. Pasacalles.                                   | 95. Vals.                      |
| 81. Vals.   | 96. Jota.                      |
| 82. La Riojanita (Jota).                          | 97. Fandango.                  |
| 83. Fandango                                      | 98. Porrusalda.                |
| 84. Porrusalda.                                   | 99. Murga.                     |
| 85. Murga.  | 100. Murga.                    |
| 86. Murga.  | 101. Dance de Cortes.          |
| 87. Pasaclaustros-Himno de las Cortes de Navarra. |                                |

GAITEROS DE PAMPLONA

INDICE POR RITMOS

*Dianas:*

Núm.	2
»	17
»	23
»	30
»	37
»	45
»	52
»	63
»	76
»	89
<hr/>	
Total	10

*Pasacalles:*

Núm.	12
»	18
»	25
»	31
»	39
»	47
»	60
»	68
»	80
»	94
<hr/>	
Total	10

*Valses:*

Núm.	5
»	26
»	32
»	40
»	48
»	55
»	66
»	75
»	81
»	95
<hr/>	
Total	10

*Porrusalidas:*

Núm.	15
»	21
»	28
»	35
»	43
»	50
»	59
»	84
»	98
<hr/>	
Total	10

*Murgas:*

Núm.	16
»	22
»	29
»	36
»	51
»	72
»	73
»	85
»	86
»	99
»	100
<hr/>	
Total	11

*Fandangos:*

Núm.	14
»	20
»	42
»	49
»	58
»	70
»	83
»	97
<hr/>	
Total	8

*Jotas:*

Núm.	13
»	19
»	27
»	34
»	69
»	82
»	96
<hr/>	
Total	7

*Zortzikos:*

Núm.	10
»	24
»	54
»	62
»	79
»	92
<hr/>	
Total	6

*Mazurkas:*

Núm.	3
»	33
»	65
»	91
<hr/>	
Total	4

*Polkas:*

Núm.	4
»	41
»	46
»	47
<hr/>	
Total	4

*Danzas:*

Núm.	1
»	101
<hr/>	
Total	2

*Boleras:*

Núm.	8
<hr/>	
Total	1



APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

<i>Marchas de Proce- sión:</i>	<i>Schottis:</i>	<i>Pasodobles:</i>	<i>Habaneras:</i>
Núm. 11	Núm. 6	Núm. 7	Núm. 7
» 90	» 77	» 56	» 57
	» 93	» 78	» 64
<hr/> Total 2	<hr/> Total 3	<hr/> Total 3	<hr/> Total 3

*Varios:*

Núm. 38
» 44
» 53
» 61
» 74
» 87
» 88

---

Total 7

Este índice por ritmos puede que sea algo arbitrario, porque por ejemplo, las Marchas de Procesión, son en puridad, schottis, porque dentro del ritmo Jota, se ha metido algo que es una jota de concierto, la número 19 A Navarra que había que haberla mandado a Varios, porque se ha tomado como murgas la 99 y 36, que son dos pasacalles de Tolosa, y por otras razones de este estilo, pero como de alguna manera hay que hacer las cosas, lo hemos hecho de la mejor manera según nuestro criterio.

NOTAS FINALES

Estas notas vienen justificadas mayormente porque los lentos avances de la investigación han aportado algo que nos ha hecho rectificar datos tenidos por fijos. Vayamos pues:

- Núm. 2. Posteriormente a la publicación tuvimos acceso al original y en él vimos que la primera parte de la diana, que nosotros transcribimos en 6/8 es un 2/4, sin embargo reftendamos que la interpretación de Jesús Martínez parece un 6/8.
- Núm. 8. Posteriormente a su publicación estuvimos en Tauste viendo el Dance y constatamos que estas Boleras eran las de Tauste, que por cierto son muy apreciadas por la gente de aquella localidad.
- Núm. 17. Txomin Múgica, músico de Elgoibar nos comunica que en los papeles de aquella banda aparece esta diana con el título de Ondina y como original de J. Texidor.
- Núm. 30. En su momento escribíamos «creemos, ha sido reducida por E. Pérez a partir del texto original» pues bien, hoy podemos decir que esta reducción es posiblemente de José Pérez, hermano del citado Eugenio Pérez.
- Núm. 37. Idem. ídem.
- Núm. 49. Ha aparecido igualmente en unos papeles manuscritos de Moisés Elizaga.
- Núm. 54. Posteriormente a su publicación, ha aparecido en el repertorio de los gaiteros de Urroz, en una partitura que puede fecharse entre finales del siglo pasado y principios del actual.
- Núm. 55. Con respecto al Vals de Ejecución pensabamos que estábamos en lo cierto, pero puede que el asunto sea mas complicado porque según reza el artículo del Diario de Navarra que hace referencia a dicho concurso de gaiteros, la obra aparece como de Nicolás García.
- Núm. 76. Hemos sabido del Sr. Solchaga, de Dicastillo, que dicha pieza era muy popular y que tenía una letra que no ha acertado a recordar.

FE DE ERRATAS

Al referirnos al Gernikako Arbola, núm. 54 hacíamos algunas consideraciones a cerca de su velocidad de difusión y citábamos la obra «Música Vasca» de J. A. Arana Martija.

Este señor, nos escribió en su momento significándonos que la fecha dada de 1835 sería posiblemente un baile de números, cosa que tiene razón y de ahí la primera errata.

La segunda, y de más grueso calibre estriba en suponer —erróneamente— que en el Cancionero de Sallaberry aparece esta melodía del Gernikako Arbola y el propio Sr. Arana Martija nos da la pista para olfatear nuestro error, que es tomar la edición de 1930 de dicho cancionero, en la cuál sí viene el famoso zortziko. De modo que es necesario reconsiderar la velocidad de propagación del zortziko en cuestión.

*Gaiteros de Pamplona*

